

ENGLISCH

Zeitschrift für Englischlehrerinnen und Englischlehrer

Begründet durch Prof. Harald Gutschow und Prof. Dr. Peter W. Kahl

Inhalt

26. Jahrgang 1991, Heft 1

Götz Manth

Dank an Harald Gutschow 1

Helmut Heuer

**Frau Professor Hermes
neu im Herausbergremium** 2

Karlheinz Hecht

**Verfahren zur Bewertung von Sprachäußerungen
bei monologischer Kommunikation** 3

Liesel Hermes

**Lektüre, Hörkassette, Video:
Integrative Textarbeit am Beispiel
einer landeskundlichen Lektüre** 9

✦ **Zu unserer Follenbeilage** 14

Friederike Klippel:
Three Cartoons

✦ **Die Englischstunde** 15

Axel Plitsch:
Don't Worry Be Happy / In The Living Years:
Zwei Unterrichtseinheiten zur Behandlung
von Songtexten

Jürgen Sudhölter

**It All Happened Exactly
a Hundred Years ago in Australia** 22

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier ohne
Dioxinbelastung der Gewässer

Barry Baddock

**How Can Film Theory Contribute
to Language Teaching?** 22

Kritisch Gelesenes 27

- Angelika Schreitmüller: Adjectives: Opposites. Eine Übungskartei für den Englischunterricht. Verb Game. Ein Lernspiel für den Englischunterricht. (Friederike Klippel)
- Gerhard Bach, Johannes-Peter Timm (Hrsg.): Fremdsprachenunterricht im Wandel. Lieselotte Weidner zum 65. Geburtstag. (Ottmar K. Siegrist)

Informationen und Berichte 29

- Englischlehrkräfte aus den neuen Bundesländern in England (Jim Austin)
- Fachtagungen

Leserbriefe 31

Zu unserem Titelfoto 34

- Helmut Heuer:
German Heritage in Texas: Auf den Spuren der deutschen Auswanderer und ihrer Nachfahren in Fredericksburg, TX.

Die Beiträge schrieben 39

Impressum U3

Bestandteile wachsende Anforderungen an die Klasse.

Das Schwergewicht lag im Bereich der Rezeption, so daß angesichts der anspruchsvollen Texte anfänglich deutsche Verstehenskontrollen gerechtfertigt erschienen. (Im Unterricht wurde ansonsten einsprachig verfahren.) Auch die Lerntechniken der selbständigen Texterarbeitung, der Erschließung unbekannter Vokabulars sowie schließlich der Verknüpfung unterschiedlicher Informationen aus verschiedenen Quellen stellten zunehmende Anforderungen.

Alles in allem können unterschiedliche Medien, wenn sie ihrem jeweiligen Informationsgehalt entsprechend erarbeitet und ausgewertet werden, zu einem inhaltlich bereichernden, methodisch abwechslungsreichen anspruchsvollen Unterricht führen.

Anmerkungen

* Es handelt sich hier um die unterrichtspraktische Zusammenfassung eines längeren Beitrags in K. HELLWIG (Hg.): *Textdidaktik für den Fremdsprachenunterricht – isoliert oder integrativ?* Tübingen: Gunter Narr 1990, S. 108–128.

¹ J. KRAMER: *Cultural Studies versus Landes-/Kulturkunde*. In J. KRAMER (Hg.): *Bestandsaufnahme Fremdsprachenunterricht*. Stuttgart: Metzler 1976, S. 139 ff.

² D. BUTTJES: *Didaktische Theorie der Landeskunde. Zur Integration des landeskundlichen Lernens in den Fremdsprachenunterricht*. In D. BUTTJES

(Hg.): *Landeskundliches Lernen im Englischunterricht*. Paderborn: Schöningh 1981, S. 23.

³ Vgl. dazu den grundlegenden Beitrag von H. BERMEIER: *Perspektiven und Prioritäten des Englischunterrichts an der Hauptschule der 90er Jahre*. In: ENGLISCH 3/1989, S. 122–128.

⁴ L. DUNKLING: *London*. HARLOW: Longman 1984; F. HALLAWELL: *London Workbook*. Harlow: Longman 1988.

⁵ Grundlegende Literatur zum Einsatz von Video im Unterricht: M. ALLEN: *Teaching English with Video*. HARLOW: Longman 1985; J. LONERGAN: *Video in Language Teaching*. Cambridge UP 1984; H. J. WEIAND: *Film/Video/Fernsehen: Möglichkeiten für den Landeskundeunterricht*. In: *Der Fremdsprachliche Unterricht*, Heft 66, 1983, S. 113–119.

⁶ Vgl. dazu die kritischen Ausführungen in H. PÜRSCHEL: *Der Einsatz von Sprachlehrfilmen im Englischunterricht*. In: H. GROENE, U. H. O. JUNG, H. SCHILDER (Hg.): *Medienpraxis für den Englischunterricht*. Paderborn: Schöningh 1983, S. 127–146.

⁷ Ich danke der Klasse 9 des Jahrgangs 89/90 an der Heinrich-Dietrich-Hauptschule in Karlsruhe-Grötzingen für ihre Mitarbeit und der Fachlehrerin SIGRID KÖSTER für Anregungen und Mithilfe bei der Vorbereitung, Durchführung und Auswertung der Erprobung.

⁸ Vgl. H. STIEFENHÖFER: *Lesen als Handlung. Didaktisch-methodische Überlegungen und unterrichtspraktische Versuche zur fremdsprachlichen Lesefähigkeit*. Weinheim und Basel: Beltz 1986, S. 35.

⁹ Vgl. ST. BALLSTAEDT, H. MANDL, W. SCHNOTZ, S. TERGAN: *Texte verstehen, Texte gestalten*. München: Urban & Schwarzenberg 1981, S. 16 ff.

Für den Tageslichtprojektor:

Zu unserer Folienbeilage

Friederike Klippel
Three Cartoons

Cartoons are part of our daily reading of magazines or newspapers. And even those pupils who shy away from reading any newspaper or long text will quite happily look at cartoons and read comics. A lot of English language textbooks take advantage of this interest and include comic strips and cartoons. Sometimes these are intended just as humorous fillers, sometimes they are the starting point for language work.

The three cartoons in this issue may likewise be used as light entertainment or for language practice. Just showing one or all three cartoons for a few minutes of relaxing from more strenuous language

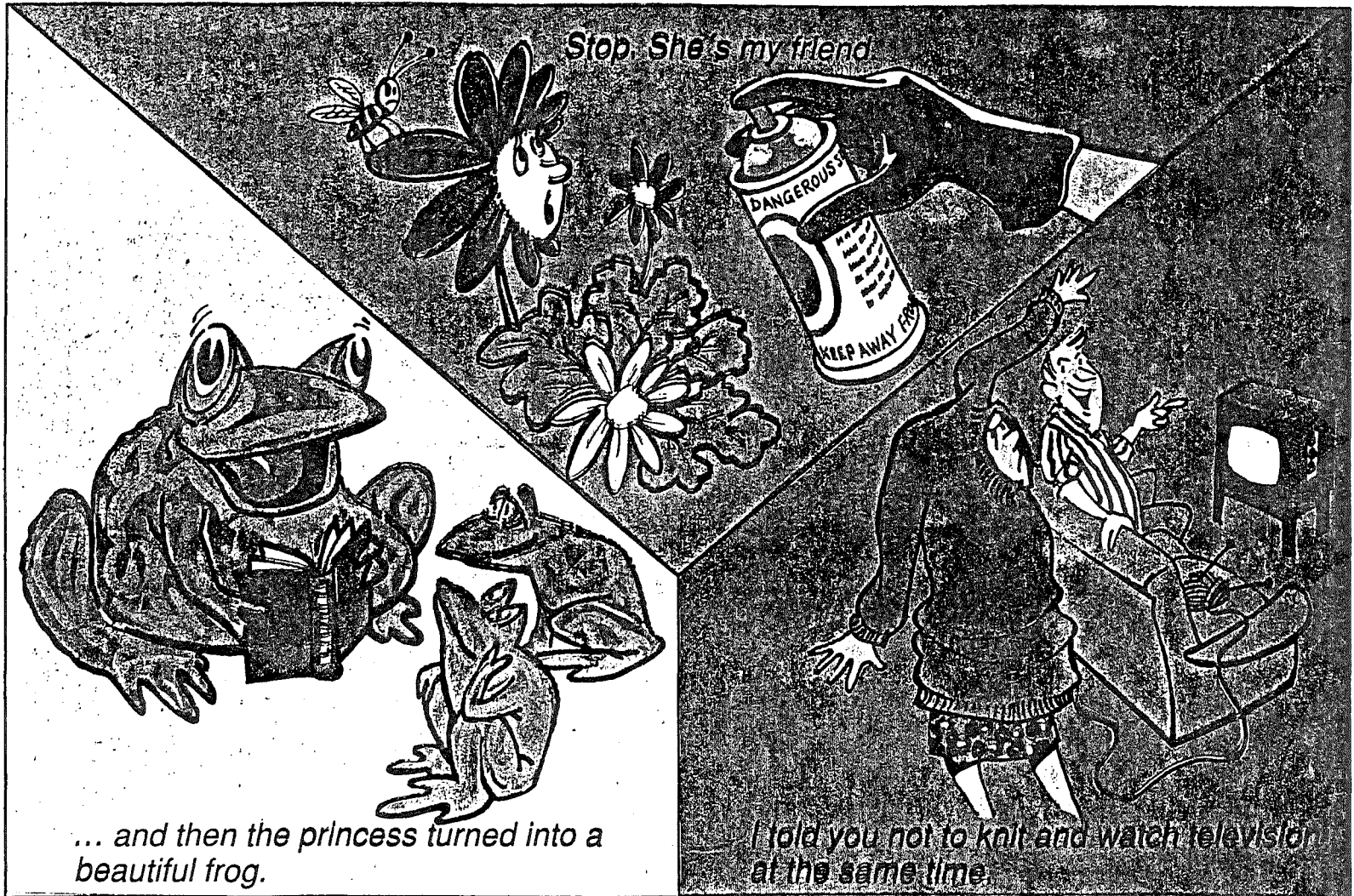
work does not need any further didactic instructions. The following remarks are meant for those teachers who would like to use the transparency as the basis of foreign language activities.

Like a lot of visual material the three cartoons are suitable for any level of foreign language proficiency from the second year onwards. At elementary level it may, however, be necessary to replace one of the captions by one of the simpler ones suggested below.

Teaching suggestions

1. Matching

The most elementary task is the matching of captions and cartoons. In this case the original captions are covered up, and a list of suggestions written up on the board. The pupils then choose a suitable caption for each cartoon. If you insert one or two distractors, i.e. captions from other cartoons or random sentences from a textbook dialogue, the task becomes a bit more challenging.



Stop. She's my friend

... and then the princess turned into a beautiful frog.

I told you not to knit and watch television at the same time.

2. Filling in

Present the cartoons with incomplete captions where essential words (like *princess* in the frog cartoon) have been blanked out and ask the learners to fill in the blanks. This is a valuable foundation exercise for analysing the verbal humour in cartoons, because it leads to the question why some words make the cartoon much funnier than others.

3. Finding captions

Cover up the captions of the three cartoons and ask your pupils what they think the people or creatures in the pictures might be saying to each other. Collect all suggestions on the blackboard. Then do a quick poll which is considered the funniest sentence by most of the pupils. You might like to make a note of the captions suggested by this class to compare them to those of the other groups you may use this transparency with.

Here are a few of my suggestions:

Frog cartoon: "Frogs' legs" it says here on the menu. That must have been Cousin Herbert and Auntie May.

Flower cartoon: Stop! The air is foul enough already.
or: Hey! Think of the ozone layer.

Pullover cartoon: Was that the pattern my mother sent you?

or: Great! On the "Fashion Show" from New York they showed a pullover just like yours.